



# Newsletter

## Haiku & Littérature japonaise

### *les feuilles mortes dansent...*

Hier, j'écoutais les feuilles tomber.  
Ça m'a frappé comme ce kigo "les feuilles mortes" est riche et versatile.

Évidemment, ça te parle d'automne, mais ça va bien plus loin.

- Tu as la dimension auditive : le vent dans les feuilles, le bruit de tes pas quand tu marches dessus, le bruit de l'aspirateur/souffleur à feuille (je ne sais pas quel nom donner à ce machin...)
- Tu as la dimension olfactive : l'odeur des feuilles en décomposition, l'odeur des feux de feuilles dans les campagnes, etc.
- Tu as la dimension visuelle : du rouge, du jaune, du orange et toutes ces variations d'ocres.
- Tu as aussi la dimension temporelle : la feuille, passée de bourgeon à un vert chatoyant, s'en vient finir sa vie et se donne une dernière fois en spectacle pour nous...

... mais est-ce vraiment le cas ?

au petit matin  
dansant dans la cheminée  
les feuilles mortes

Vous avez été plusieurs à préférer ce haiku proposé dans le mail précédent.

Pourquoi ?

Parce qu'inconsciemment, je joue avec cette dimension temporelle.

L'association inattendue des "feuilles mortes" et du verbe "danser" procure un temps à part, un temps de pause. L'image ainsi créée donne une atmosphère particulière à l'ensemble et te permet de t'évader de cette réalité qui implique qu'une feuille morte ne vit plus.

On va voir ça plus en détail avec un poème de Masaoka Shiki.

*C'est le premier de ma série "haiku décortiqué", enjoy !*

飛んで来る余所の落葉や暮れる秋

tondekuru yoso no rakuyô ya kureru aki

les feuilles mortes  
venues d'ailleurs  
fin de l'automne \*



*Haiku de Masaoka Shiki*

\* tiré de : CHENG Wing fun et COLLET Hervé (poèmes choisis et traduits par), *Shiki, maître haiku, le mangeur de kakis qui aime les haïkus*, éd. Moundarren, 2007, p.102.

Petit quiz pour t'aider à t'approprier les éléments fondamentaux du haïku traditionnel...

- où est le kigo ?
- trouves-tu les 5-7-5 ? (piège: la traduction française biaise la chose)
- sens-tu la césure ?

Pour ne pas transformer cette newsletter en roman, j'ai écrit un article de blog pour aller dans le détail de l'analyse de ce poème. Suis-moi et...

[... lis la suite de l'article sur le blog](#)



**Les haïku du mois**

**la bruine - *kirisame***

Merci pour vos participations !

...

Les volets sont clos

La bruine ravit les kôis

L'amour dans tes yeux

.

Sabine Caprasse

...  
Le pas cadencé,  
sur le tapis mordoré  
le bruine ensorcelle.

.  
Corine Romano

...  
bruine inlassable  
couvre les champs noirs terreux  
de son voile bleu

.  
Nicole Langevin

...  
carpes endormies  
de la bruine le reflet  
dans un silence

.  
Andrea Villat

...  
**Hors thème**

Un chrysanthème  
Sois bienvenue au Japon  
Jolie fleur d'amour

.  
Jasmine BOUHIER

---

## Le livre du mois

Je t'invite à [découvrir le livre du mois ici](#).

Une auteure qui aime nous convier aux plaisirs de la table et qui dans ce livre nous offre également un voyage à travers les saisons.

---

C'est tout pour aujourd'hui!

On se retrouve donc dans deux semaines environ avec plus d'astuce pour écrire de beaux haïku.

Bel automne à toi,  
Andréa

PS: si tu veux accéder aux newsletter précédentes (archives), [c'est ici !](#)

---

# Offres et surprises

## Boutique éphémère

Du 17 au 30 octobre 2022, j'ouvre une boutique éphémère consacrée à mes produits poétiques : mugs, carnets d'écriture, calendrier 2023, leporello, ...

Viens les découvrir et pourquoi pas insuffler encore un peu plus de poésie dans ton quotidien

[Le lien vers la boutique  
\(uniquement du 17 au 30  
octobre !\)](#)



## Kukai d'automne !

Du 30 septembre au 31 octobre 2022 : Tu as un mois pour écrire tes plus beaux haiku d'automne et nous les envoyer (3 haiku max. par personne) par mail à [lejaponavecandrea@gmail.com](mailto:lejaponavecandrea@gmail.com) avant le lundi 31 octobre minuit (heure suisse).

Les trois haiku ayant remporté le plus de points recevront un prix (détails lors de l'inscription!).

[Je participe au kukai !](#)

---



Andréa Villat

Médiatrice culturelle indépendante  
<http://www.desexposenfolie.ch>

Illustratrice freelance  
<http://www.andreavillat.ch>

Eveilleuse de passion langue & culture japonaise  
<https://le-japon-avec-andrea.thinkific.com>

*On ne saurait étudier l'art japonais, il me semble,  
sans devenir beaucoup plus gai et plus heureux.*

Vincent Van Gogh (Arles, 1888)



## Le Japon avec Andrea

Andrea Villat, Noirettes 9, 1227, CAROUGE

Cet email a été envoyé à {{contact.EMAIL}}  
Vous l'avez reçu car vous êtes inscrit à notre newsletter.

[Se désinscrire](#)

